

РУССКИЙ

SVENSKA

ITALIANO

ESPAÑOL

NEDERLANDS

DEUTSCH

FRANÇAIS

ENGLISH



**marantz®**

Tuner  
**ST6003**

User Guide

# EINLEITUNG

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie Marantz mit dem Kauf des Tuners ST6003 ausgesprochen haben.

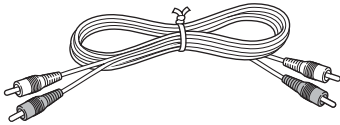
Dieses bemerkenswerte Gerät ist so gebaut, dass es Ihnen jahrelanges, problemloses Hörvergnügen bietet. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den ST6003 anschließen und in Betrieb nehmen.

Da es verschiedene Anschluss- und Konfigurationsmöglichkeiten gibt, empfehlen wir Ihnen, sich ausführlich von Ihrem Marantz-Fachhändler über die Einstellung Ihres Geräts beraten zu lassen.

## ÜBERPRÜFUNG DES ZUBEHÖRS

Überprüfen Sie vor dem Gebrauch, ob das folgende Zubehör in der Verpackung war.

### Audiokabel



### Bedienungsanleitung

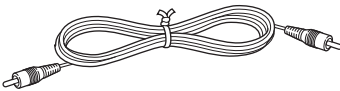


### MW-Rahmenantenne

### UKW-antenne

### Netzkabel

### Fernsteuerungskabel



### RECYCLING-HINWEIS



Das Verpackungsmaterial dieses Produkts ist für Recycling geeignet und kann wiederverwendet werden. Dieses Produkt und das in seinem Verpackungskarton enthaltene Zubehör mit Ausnahme der Batterien entsprechen der WEEE-Direktive. Bitte beachten Sie bei der Entsorgung irgendwelcher Materialien die örtlichen Recycling-Bestimmungen.

Bei der Entsorgung des Gerätes sind die einschlägigen Umweltschutzaufgaben sorgfältig zu befolgen.

Batterien dürfen nicht weggeworfen oder verbrannt werden, sondern müssen gemäß den örtlichen Vorschriften zur Entsorgung von chemischem Abfall entsorgt werden.

# INHALTSVERZEICHNIS

<b>EINLEITUNG</b> .....	<b>1</b>	<b>FORTGESCHRITTENER BETRIEB</b> .....	<b>6</b>
ÜBERPRÜFUNG DES ZUBEHÖRS .....	1	SENDERSPEICHERUNG .....	6
<b>INHALTSVERZEICHNIS</b> .....	<b>1</b>	RDS-BETRIEB .....	8
<b>MERKMALE</b> .....	<b>2</b>	SONSTIGE FUNKTIONEN .....	8
<b>VOR DEM GEBRAUCH</b> .....	<b>2</b>	FERNBEDIENUNG .....	9
<b>NAMEN UND FUNKTIONEN</b> .....	<b>3</b>	<b>STÖRUNGSSUCHE</b> .....	<b>10</b>
FRONTPLATTE .....	3	SPERRE DER TASTEN AN DER FRONTPLATTE .....	10
FLUORESCENZ-DISPLAY .....	3	ALLGEMEINE FUNKTIONSSTÖRUNG .....	10
RÜCKSEITE .....	4	RÜCKSTELLUNG DES GERÄTES .....	10
<b>ALLGEMEINE ANSCHLÜSSE</b> .....	<b>4</b>	<b>SONSTIGES</b> .....	<b>11</b>
ANSCHLIESSEN AN EINEN VERSTÄRKER .....	4	TECHNISCHE DATEN .....	11
ANSCHLIESSEN DER ANTENNENKLEMMEN .....	5	REINIGUNG DER OBERFLÄCHEN DES GERÄTES .....	11
ANSCHLIESSEN DES NETZKABELS .....	5	REPARATUREN .....	11
<b>ALLGEMEINE BEDIENUNG</b> .....	<b>6</b>		
EINSCHALTEN DES GERÄTS .....	6		
RADIOHÖREN .....	6		
AUTOMATISCHE ABSTIMMUNG .....	6		
MANUELLE ABSTIMMUNG .....	6		
(UKW) ABSTIMMUNGSMODUS (AUTOMATISCH STEREO ODER MONO) .....	6		

# MERKMALE

## ■ Speicherung von 50 MW/UKW-Sendern nach Wunsch

## ■ Einschlaf-Timer

## ■ Dimmer-Regler

## ■ RDS-Funktion

Das Radiodatensystem (RDS) bietet Informationen zu UKW-Sendungen.

## ■ Fernsteuerung über Marantz Remote Control Bus

# VOR DEM GEBRAUCH

Bitte lesen Sie diesen Abschnitt vor dem Anschließen des Geräts an das Stromnetz sorgfältig durch.

## NETZSPANNUNGSEINSTELLUNG AM GERÄT

Ihr Marantz Produkt ist für die Netzspannung in Ihrer Region geeignet und entspricht den Sicherheitsanforderungen.

ST6003 kann nur mit einer Spannung von 230 V AC betrieben werden.

## COPYRIGHT

Das Überspielen und Wiedergeben urheberrechtlich geschützter Werke ist nur erlaubt, wenn dabei die Rechte von Dritten nicht verletzt werden. Weitere Informationen sind folgenden Unterlagen zu entnehmen:

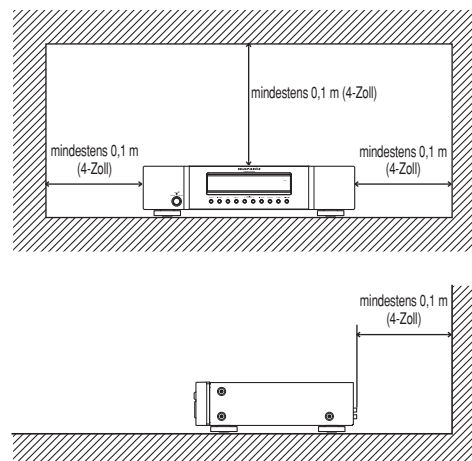
- Copyright-Gesetz 1956
- Gesetz für dramatische und musikalische Aufführungen 1958
- Aufführerschutzgesetze 1963 und 1972
- Jegliche nachfolgenden Gesetze und Vorschriften

## STELLEN SIE DAS GERÄT NICHT AN DEN FOLGENDEN ORTEN AUF

Um eine lange Verwendungsdauer dieses Geräts zu gewährleisten, vermeiden Sie die folgenden Aufstellungsorte:

- Orte, an denen das Gerät direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist.
- In der Nähe von Hitzequellen wie zum Beispiel Heizgeräten.
- Orte, an denen es staubig ist.
- Dusty.
- Orte, an denen das Gerät Vibrationen ausgesetzt ist.
- Auf wackeligen, schrägen oder anderen instabilen Flächen.
- Orte, an denen die Wärmeableitung verhindert wird wie zum Beispiel in Audioracks mit wenig Freiraum.

Um die richtige Wärmeableitung zu gewährleisten, müssen die folgenden Abstände zu Wänden oder anderen Geräten eingehalten werden.



Bei Betrieb dieses Gerätes oder eines anderen elektronischen Gerätes, das Mikroprozessoren enthält, in der Nähe eines anderen Tuners oder eines Fernsehgerätes besteht die Möglichkeit, dass der Rundfunkempfang verrauscht wird bzw. Bildstörungen auftreten.

In einem solchen Fall beseitigen Sie die Empfangsstörung wie folgt:

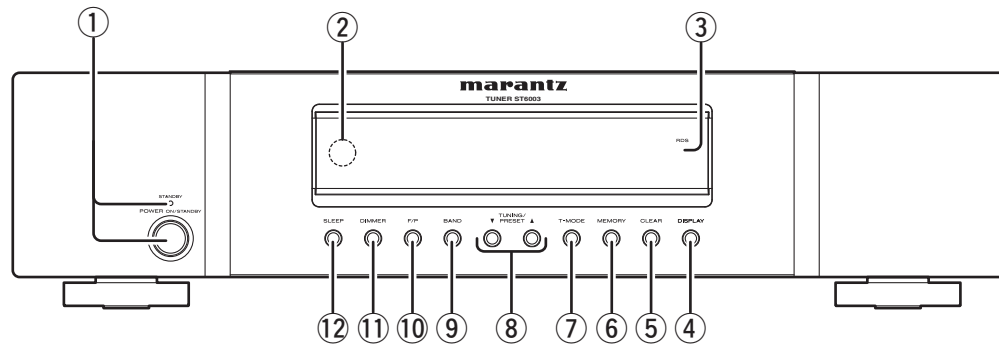
- Stellen Sie dieses Gerät in einem möglichst großem Abstand vom gestörten Tuner oder Fernsehgerät auf.
- Sorgen Sie dafür, dass die Antennendrähte des anderen Tuners bzw. das Antennenkabel des Fernsehgerätes nicht in Berührung mit dem Netzkabel und den Anschlusskabeln dieses Gerätes kommen.
- Rauschen und andere Empfangsstörungen machen sich besonders häufig bei Verwendung von Zimmerantennen und 300-Ω-Zuleitungen bemerkbar. Daher empfiehlt sich grundsätzlich der Gebrauch von Außenantennen und 75-Ω-Koaxialkabeln.

### **Hinweis:**

Damit eine ausreichende Wärmeabfuhr gewährleistet ist, darf dieses Gerät nicht an einem engen Platz, z.B. in einem Bücherregal, aufgestellt werden.

# NAMEN UND FUNKTIONEN

## FRONTPLATTE



**① POWER ON/STANDBY-Schalter**  
Nach Drücken dieses Schalters schaltet sich das Gerät ein, und das Display leuchtet auf. Nach erneutem Drücken des Schalters schaltet sich das Display aus, und das Gerät schaltet in den Bereitschaftszustand.

### STANDBY-Anzeige

Im Bereitschaftszustand des Gerätes leuchtet diese Anzeige rot.

**② INFRAROT-Empfangssensorfenster**  
**ACHTUNG:** Der IR Sensor ist nur in Japan verfügbar. Siehe auch FERNBEDIENUNG Seite 9.

**③ RDS-Anzeige**  
Diese Anzeige leuchtet beim Empfang von RDS-Sendungen; sie blinkt während einer RDS-Suche.

**④ Taste DISPLAY**  
Drücken Sie diese Taste, um den FL-Anzeigemodus wie folgt umzuschalten. (Siehe Seite 8.)

**⑤ CLEAR-Taste**  
Diese Taste dient zum Löschen des gespeicherten Senders oder zum Aufheben der Programmoperationen. (Siehe Seite 7)

**⑥ MEMORY-Taste (Speichertaste)**  
Betätigen Sie diese Taste, um die Tuner-Speichernummern oder die Sendernamen abzuspeichern. (Siehe Seite 6)

**⑦ T-MODE-Taste (Modustaste)**  
Betätigen Sie diese Taste, um den automatischen Stereo-Modus bzw. den Mono-Modus zu wählen, wenn der UKW-Wellenbereich gewählt ist. Die AUTO-Anzeige leuchtet im Display auf. (Siehe Seite 6.)

**⑧ Taste TUNING/PRESET ▲▼ (Aufwärts/Abwärts)**  
Drücken Sie diese Taste, um die gewünschten Sender abzustimmen oder zu speichern.

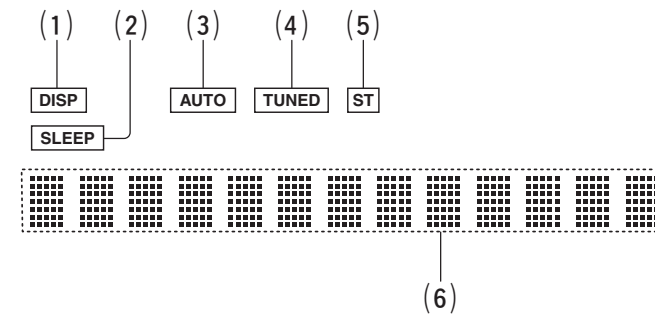
**⑨ Taste BAND**  
Drücken Sie diese Taste, um im TUNER-Modus zwischen den Wellenbereichen UKW und MW umzuschalten.

**⑩ Taste F/P (Frequenz/Voreinstellung)**  
Während des Empfangs von MW- oder UKW-Sendern können Sie durch Drücken dieser Taste die Funktion der Taste UP/DOWN zum Absuchen der Frequenzen ändern bzw. einen gespeicherten Sender wählen.

**⑪ Taste DIMMER**  
Wenn Sie diese Taste einmal drücken, wird das Anzeigenfeld gedimmt. Wenn Sie diese Taste zweimal drücken, wird das Anzeigenfeld ausgeschaltet und die Anzeige „DISP“ leuchtet auf. Drücken Sie die Taste nochmals, um das Anzeigenfeld erneut einzuschalten.

**⑫ Taste SLEEP**  
Diese Taste dient zum Einstellen des Einschlaf-Timers.

## FLUORESCENZ-DISPLAY



**① DISP-Anzeige (Anzeige für ausgeschaltetes Display)**  
Diese Anzeige leuchtet, wenn das Display dieses Geräts ausgeschaltet ist.

**② SLEEP-Zeitschaltuhranzeige**  
Diese Anzeige leuchtet, wenn die Einschlaf-Zeitschaltuhrfunktion aktiviert ist.

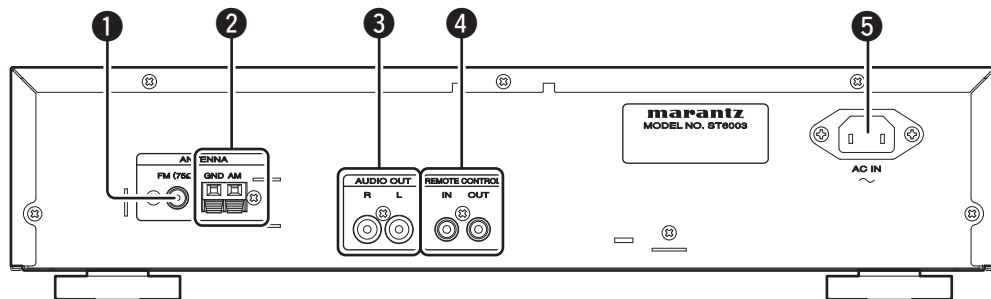
**③ AUTO-Anzeige**  
Diese Anzeige leuchtet, wenn der Automatik-Modus des Tuners verwendet wird.

**④ TUNED-Anzeige**  
Diese Anzeige leuchtet, wenn der Tuner ein Rundfunksignal mit ausreichend hoher Feldstärke empfängt.

**⑤ STEREO-Anzeige**  
Diese Anzeige leuchtet, wenn ein UKW-Sender in stereo empfangen wird.

**⑥ Hauptinformationsanzeige**  
Verschiedene Anzeigen erscheinen auf diesem Anzeigenfeld, u. a. Empfangsfrequenz, Programmservice-Name (PS), Programmtyp (PTY), Radiotext (RT) und Sendername.

## RÜCKSEITE

**1 UKW-Antennenklemme (FM (75Ω))**

An diese Klemme kann eine UKW-Außenantenne über ein Koaxialkabel oder eine Kabelnetzwerk-UKW-Signalquelle angeschlossen werden.

**2 MW-Antennenklemme (AM) und Masseklemme (GND)**

Hier wird die mitgelieferte MW-Rahmenantenne angeschlossen. Verwenden Sie die mit „AM“ und „GND“ gekennzeichneten Klemmen. Die mitgelieferte MW-Rahmenantenne liefert in den meisten Empfangsgebieten einen zufriedenstellenden MW-Empfang. Ermitteln Sie die Position der Rahmenantenne, in der die optimale Empfangsqualität erzielt wird.

**3 AUDIO OUT (Audio-Ausgangsbuchsen)**

Von diesen analogen Ausgangsbuchsen werden analoge Audiosignale ausgegeben.

**4 Buchsen REMOTE CONTROL IN und OUT**

Unter Verwendung des mitgelieferten Fernsteuerungskabels ermöglichen diese Buchsen den Anschluss dieses Gerätes an eine andere Marantz-Komponente, die ebenfalls mit entsprechenden Fernsteuerungsbuchsen ausgestattet ist. Die Herstellung eines derartigen Anschlusses ermöglicht die Ansteuerung einer gesamten Anlage, die um einen Verstärker oder eine andere Komponente als Kernstück gruppiert ist.

**5 AC INLET**

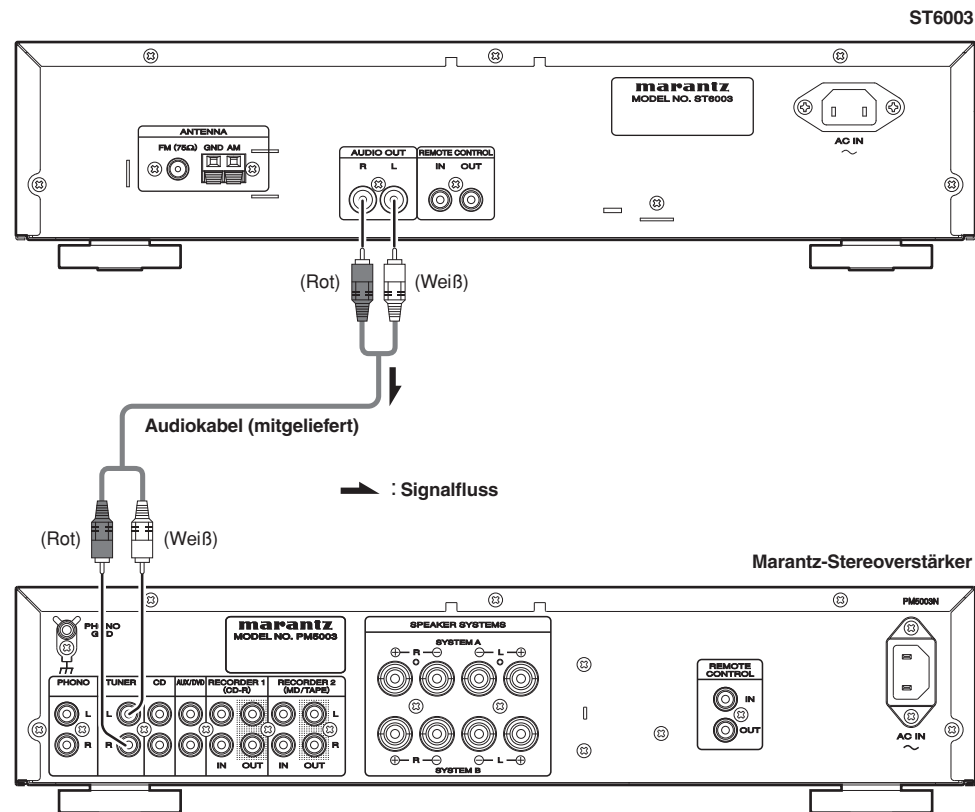
Verbinden Sie diesen Netzeingang über das mitgelieferte Netzkabel mit einer Netzsteckdose. Das Modell ST6003 ist ausschließlich für den Betrieb mit einer Netzspannung von 230 V vorgesehen.

**ALLGEMEINE ANSCHLÜSSE****ANSCHLIESSEN AN EINEN VERSTÄRKER**

Verwenden Sie das mitgelieferte Audiokabel, um dieses Gerät an einen Stereo- oder AV-Verstärker anzuschließen.

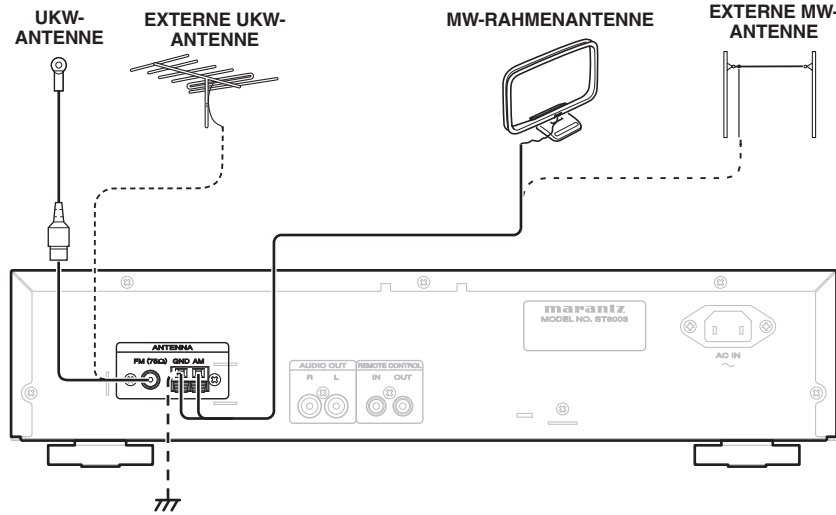
**Achtung:**

- Achten Sie unbedingt darauf, diesen Anschluss nicht an den PHONO-Eingangsbuchsen des Verstärkers herzustellen.
- Schieben Sie die Kabelstecker stets bis zum Anschlag in die Buchsen. Bei lockerem Anschluss kann Rauschen erzeugt werden.

**Hinweise:**

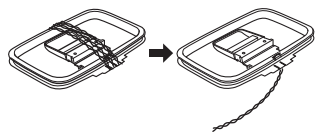
- Schließen Sie das Netzkabel erst an, nachdem alle anderen Anschlüsse hergestellt worden sind.
- Bitte schlagen Sie beim Herstellen der Anschlüsse auch in den Bedienungsanleitungen der anzuschließenden Komponenten nach.
- Achten Sie stets auf korrekten Anschluss der linken und rechten Kanäle von Ausgang und Eingang (L zu L und R zu R).
- Bitte beachten Sie, dass Brumm und andere Rauscheinstreuungen verursacht werden können, wenn Cinchkabel mit Netzkabeln gebündelt oder in die Nähe eines Leistungstransformators gebracht werden.

ANSCHLIESSEN DER ANTENNENKLEMMEN



ZUSAMMENBAU DER MW-RAHMENANTENNE

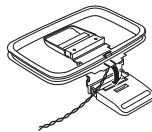
1. Lösen Sie die Vinylbefestigung und nehmen Sie die Anschlussleitung heraus.



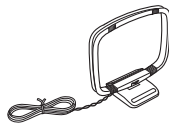
2. Verbiegen Sie das Gestellteil in die entgegengesetzte Richtung.



3. Führen Sie den Haken, der sich auf der Unterseite des Rahmens befindet, in den Schlitz am Gestellteil ein.



4. Stellen Sie die Antenne auf eine feste Oberfläche.



ANSCHLIESSEN DER MITGELIEFERTEN ANTENNEN

Anschließen der mitgelieferten UKW-Antenne

Die mitgelieferte UKW-Antenne ist eine Zimmerantenne. Ziehen Sie die Antenne während des Gebrauchs heraus und drehen Sie in verschiedene Richtungen, bis das Signal am deutlichsten empfangen wird. Sichern Sie die Antenne mit Steckstiften oder ähnlichen Vorrichtungen in der Position mit geringster Verzerrung.

Falls die Empfangsqualität schlecht ist, kann sie möglicherweise durch die Verwendung einer Außenantenne verbessert werden.

Anschließen der mitgelieferten MW-Rahmenantenne

Die mitgelieferte MW-Rahmenantenne ist eine Zimmerantenne.

Drehen Sie sie in die Richtung des besten Empfangs. Entfernen Sie sie so weit wie möglich von diesem Gerät, einem Fernsehgerät, Lautsprecherkabeln und Stromleitungskabeln.

Falls die Empfangsqualität schlecht ist, kann sie möglicherweise durch die Verwendung einer Außenantenne verbessert werden.

1. Lockern Sie Schraube der MW-Antennenklemme, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen.

2. Führen Sie den blanken Draht in die Antennenklemme ein.

3. Ziehen Sie die Schraube durch Drehen im Uhrzeigersinn fest, um den Draht zu sichern.

ANSCHLIESSEN EINER UKW-AUSSENANTENNE

Hinweise:

- Halten Sie die Antenne von Rauschquellen (Neonanzeigen, Straßen mit viel Verkehr usw.) fern.
- Stellen Sie die Antenne nicht in die Nähe von Stromleitungskabeln. Halten Sie sie von solchen Kabeln sowie von Transformatoren usw. fern.
- Um der Gefahr von Blitzeinschlag und elektrischem Schlag vorzubeugen, muss die Antenne geerdet werden.

ANSCHLIESSEN EINER MW-AUSSENANTENNE

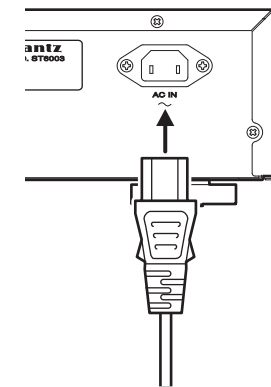
Eine Außenantenne weist eine größere Wirkung auf, wenn sie waagrecht über einem Fenster oder außerhalb des Hauses gestreckt verläuft.

Hinweise:

- Entfernen Sie die MW-Rahmenantenne nicht.
- Um der Gefahr von Blitzeinschlag und elektrischem Schlag vorzubeugen, muss die Antenne geerdet werden.

ANSCHLIESSEN DES NETZKABELS

1. Stecken Sie das mitgelieferte Netzkabel in die AC IN-Buchse auf der Rückseite des Hauptgeräts ein.



2. Stecken Sie das Netzkabel in eine Wandsteckdose ein.

NAMEN UND FUNKTIONEN

ALLGEMEINE ANSCHLÜSSE

ALLGEMEINE BETRIEBUNG

FORTGESCHRITTENER BETRIEB

STÖRUNGSSUCHE

SONSTIGES



# ALLGEMEINE BETRIEBUNG

## EINSCHALTEN DES GERÄTS

- Schließen Sie das Netzkabel an eine Wandsteckdose an.
- Drücken Sie den POWER **ON/STANDBY**-Schalter an der Frontplatte, um das Gerät einzuschalten.
- Schalten Sie die Stromversorgung des Audiogeräts ein, das an dieses Gerät angeschlossen ist. Stellen Sie den Eingangswahlgler am Audiogerät auf dieses Gerät ein.
  - Mit jedem Drücken der Taste schaltet das Gerät zwischen eingeschaltet und Betriebsbereitschaft um.

## RADIOHÖREN

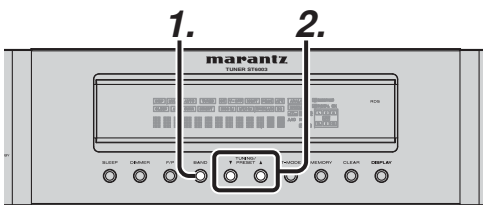
Der Frequenzzuweisungsschritt für MW kann eingestellt werden.

Die Standardeinstellung des Frequenzrasters ist 9 kHz. Wenn in Ihrem Land ein 10-kHz-Raster verwendet wird, halten Sie die Taste **BAND** mindestens 6 Sekunden lang gedrückt, um das Frequenzraster auf 10 kHz umzuschalten. Dann ändert sich der Frequenzzuweisungsschritt.

### Hinweis:

Bei der Änderung des Frequenzzuweisungsschrittes werden die gespeicherten Sender gelöscht.

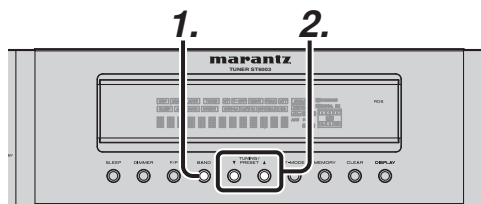
## AUTOMATISCHE ABSTIMMUNG



- Zur Wahl der Tunerfunktion und des gewünschten Wellenbereichs, FM (UKW) oder AM (MW), drücken Sie die Taste **BAND** an der Frontplatte.
- Drücken Sie die Taste **TUNING/PRESET** ▲ oder ▼ an der Frontplatte länger als eine Sekunde, um die automatische Abstimmung zu starten.
- Der automatische Suchlauf beginnt und stoppt, wenn ein Sender abgestimmt ist.

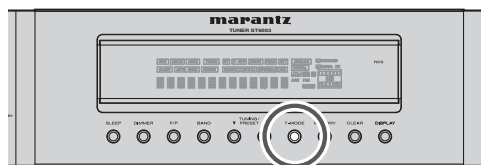
Falls der Suchlauf nicht stoppt, wenn der gewünschte Sender gefunden ist, verwenden Sie die „manuelle Abstimmung“.

## MANUELLE ABSTIMMUNG



- Zur Wahl der Tunerfunktion und des gewünschten Wellenbereichs, FM (UKW) oder AM (MW), drücken Sie die Taste **BAND** an der Frontplatte.
- Drücken Sie die Taste **TUNING/PRESET** ▲ oder ▼ an der Frontplatte, um den gewünschten Sender zu wählen.

## (UKW) ABSTIMMUNGSMODUS (AUTOMATISCH STEREO ODER MONO)



Im automatischen Stereo-Modus leuchtet die Anzeige **AUTO** immer auf dem Display.

Die Anzeige „**ST**“ leuchtet auf, wenn ein Stereo-Sender abgestimmt wird.

Bei unbesetzten Frequenzen wird das Rauschen gedämpft und die Anzeigen „**TUNED**“ und „**ST**“ erlöschen.

Bei einem schwachen Signal lässt sich ein Sender möglicherweise nicht stereophon empfangen. Drücken Sie in einem solchen Fall die Taste **T-MODE** an der Frontplatte.

Die Anzeige „**AUTO**“ erlischt, die UKW-Stereosendungen werden in Mono empfangen, und die Anzeige „**ST**“ erlischt.

Um auf den automatischen Stereoempfangsmodus zurückzukehren, drücken Sie die Taste **T-MODE** erneut. Die Anzeige **AUTO** leuchtet auf dem Display auf.

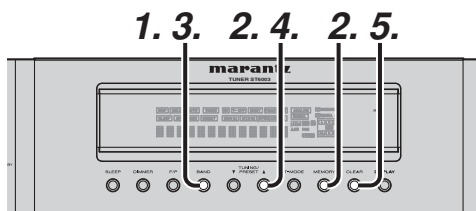
# FORTGESCHRITTENER BETRIEB

## SENDERSPEICHERUNG

Mit diesem Gerät können Sie bis zu 50 UKW/MW-Sender in jeder beliebigen Reihenfolge speichern. Für jeden Sender können, falls erwünscht, Frequenz und Empfangsmodus gespeichert werden.

## AUTOMATISCHE SENDERSPEICHERUNG

Diese Funktion sucht den UKW- und MW-Wellenbereich automatisch ab und speichert alle Sender, die mit der geeigneten Signalstärke empfangen werden.

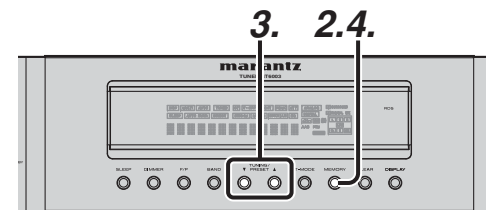


- Um den UKW-Wellenbereich zu wählen, drücken Sie die Taste **BAND** an der Frontplatte.
- Drücken Sie die Taste **TUNING** ▲, während Sie die Taste **MEMORY** gedrückt halten. Die Anzeige „**AUTO PRESET**“ erscheint auf dem Display, und der Sendersuchlauf beginnt ab der niedrigsten Frequenz.
- Jedes Mal, wenn ein Sender abgestimmt wird, stoppt der Suchlauf, und der abgestimmte Sender wird 5 Sekunden lang wiedergegeben. Während dieser Zeit können Sie die folgenden Bedienungsvorgänge durchführen: Der Wellenbereich kann durch Drücken der Taste **BAND** umgeschaltet werden.
- Falls Sie während dieser Zeit keine Taste drücken, wird der abgestimmte Sender auf dem Speicherplatz 01 abgespeichert. Wenn der momentan abgestimmte Sender nicht eingespeichert werden soll, drücken Sie die Taste ▲, wonach der betreffende Sender übersprungen und die automatische Einspeicherung fortgesetzt wird.
- Der Betrieb stoppt automatisch, wenn alle 50 Speicherplätze belegt sind oder wenn der automatische Sendersuchlauf die höchste Frequenz aller Frequenzbereiche erreicht hat. Sie können die automatische Senderspeicherung jederzeit abbrechen, indem Sie die Taste **CLEAR** drücken.

### Hinweis:

Es ist möglich, dass der Inhalt der Senderspeicherplätze überschrieben wird.

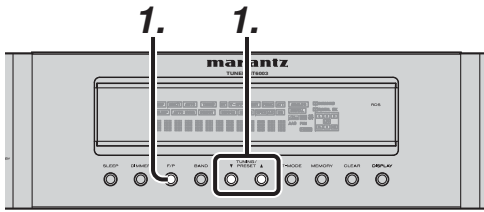
## MANUELLE SENDERSPEICHERUNG



### (An der Frontplatte dieses Geräts)

- Stimmen Sie den gewünschten Radiosender ab. (Siehe den Abschnitt „**MANUELLE ABSTIMMUNG**“ oder „**AUTOMATISCHE ABSTIMMUNG**“.)
- Drücken Sie die Taste **MEMORY** an der Frontplatte. Die Anzeige „— —“ (Speichernummer) beginnt auf dem Display zu blinken.
- Wählen Sie die Voreinstellungsnummer durch Drücken der Taste **TUNING** ▲ oder ▼, während diese Anzeige blinkt (ca. 5 Sekunden).
- Drücken Sie die Taste **MEMORY** erneut, um die Eingabe zu bestätigen. Das Anzeige hört zu blinken auf. Der Sender ist jetzt auf dem angegebenen Speicherplatz abgespeichert.

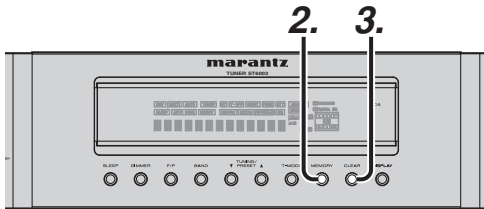
AUFRUFEN EINES GESPEICHERTEN SENDERS



- 1. Wählen Sie den gewünschten gespeicherten Sender durch Drücken der Tasten F/P und TUNING ▲ oder ▼ an der Frontplatte.

LÖSCHEN VON GESPEICHERTEN SENDERN

Sie können gespeicherte Sender mit Hilfe des folgenden Verfahrens löschen.

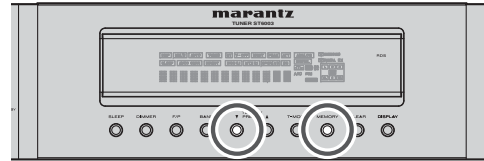


- 1. Rufen Sie den zu löschenden gespeicherten Sender unter Durchführung des Verfahrens auf, das im Abschnitt "Aufrufen eines gespeicherten Senders" beschrieben ist.
2. Drücken Sie die Taste MEMORY an der Frontplatte.
3. Die Speichernummer blinkt 5 Sekunden lang auf dem Display. Während die Anzeige blinkt, drücken Sie die Taste CLEAR an der Frontplatte.
4. Die Anzeige „xx CLEAR“ wird auf dem Display angezeigt, um anzugeben, dass die angegebene Speichernummer gelöscht wurde.

Hinweis:

Um alle gespeicherten Sender zu löschen, drücken und halten Sie die Tasten CLEAR und F/P an der Frontplatte zwei Sekunden lang.

SORTIEREN DER GESPEICHERTEN SENDER



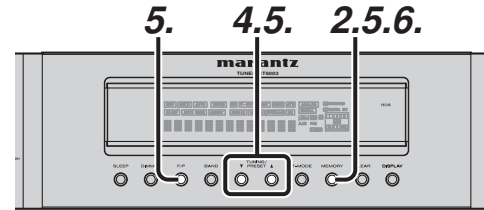
Falls Sie Sender gespeichert haben, wobei einige Speicherplätze übersprungen wurden: Beispielsweise seien die Sender wie folgt gespeichert:

- 1) 87,5 MHz
2) 93,1 MHz
3) 94,7 MHz
10) 105,9 MHz

Da unter den Speicherplätzen 4-9 keine Sender gespeichert sind, wird die Speicherplatznummer 10 die neue Speicherplatznummer 4. Um die Nummern zu sortieren, drücken Sie die Taste TUNING ▼, während Sie die Taste MEMORY gedrückt halten. Die Anzeige „PRESET SORT“ wird angezeigt, dann findet der Sortiervorgang statt.

NAMENSEINGABE DES GESPEICHERTEN SENDERS

Diese Funktion ermöglicht es Ihnen, für jeden gespeicherten Sender mit Hilfe der alphanumerischen Schriftzeichen einen Namen einzugeben. Bevor Sie die Namenseingabe durchführen, müssen Sie die Sender zuerst mit Hilfe der Senderspeicherungsfunktion abspeichern.



- 1. Rufen Sie die Speichernummer des Senders, für den die Namenseingabe erfolgen soll, unter Durchführung des Verfahrens auf, das im Abschnitt "Aufrufen eines gespeicherten Senders" beschrieben ist.
2. Halten Sie die Taste MEMORY an der Frontplatte mindestens 3 Sekunden lang gedrückt.
3. Die erste Eingabestelle auf der linken Seite der Namensanzeige beginnt zu blinken, um anzuzeigen, dass ein Schriftzeichen eingegeben werden kann.
4. Wenn Sie die Taste TUNING ▲ oder ▼ an der Frontplatte betätigen, werden die Buchstaben und Ziffern in der folgenden Reihenfolge durchlaufen:
A -> B -> C ... Z -> 1 -> 2 -> 3 ..... 0 -> - -> + -> / -> (Leerstelle) -> A
nach oben ->
-< nach unten
5. Drücken Sie nach Wahl des ersten einzugebenden Zeichens die Taste MEMORY. Damit ist dieses Schriftzeichen gespeichert und die nächste Stelle beginnt zu blinken. Geben Sie das Schriftzeichen für diese Stelle auf die gleiche Weise ein.
Um zwischen den einzelnen Zeichen umzuschalten, drücken Sie zunächst die Taste F/P und dann die Taste TUNING ▲ oder ▼.

Hinweis:

Falls an einer Stelle kein Schriftzeichen erforderlich ist, ist die Leerstelle einzugeben.

- 6. Um den eingegebenen Namen zu speichern, halten Sie die Taste MEMORY an der Frontplatte mindestens 2 Sekunden lang gedrückt.



**RDS-BETRIEB**

RDS (Radio Data System, d. h. Radiodatensystem) ist eine Funktion, die jetzt in vielen Ländern zur Verfügung steht. Mit Hilfe dieser Funktion kann das UKW-Signal zusätzliche Programminformationen ausstrahlen.

Dieses Gerät ist mit einer RDS-Funktion ausgestattet, um Ihnen bei der Wahl von UKW-Sendern nach Sender- und Sendernetznamen, anstatt der üblichen Senderfrequenzen, zu helfen. Zusätzliche RDS-Funktionen gestatten auch die Suche nach bestimmten Programmarten.

**RADIOTEXT**

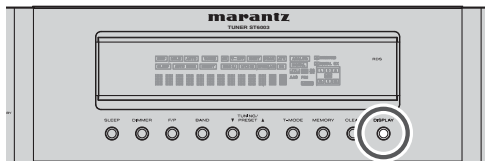
Einige RDS-Sender strahlen RADIO TEXT aus, eine Funktion, die Ihnen zusätzliche Informationen zu Sendern und ausgestrahlten Programmen bietet.

RADIO TEXT-Informationen erscheinen als „laufender“ Text im Display.

RADIO TEXT wird vom Sender Schriftzeichen für Schriftzeichen übertragen. Daher kann es etwas länger dauern, bis der gesamte Text empfangen wurde.

**RDS-DISPLAY**

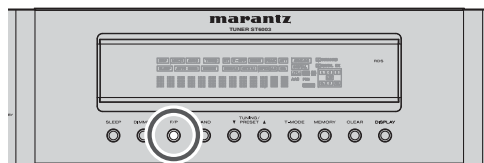
Wenn dieses Gerät auf einen UKW-Sender abgestimmt ist, der RDS-Daten ausstrahlt, zeigt die Informationsanzeige an der Frontplatte automatisch den Sendernamen oder den RADIO TEXT an Stelle der typischen Anzeige der Senderfrequenz an. Um die Anzeige umzuschalten, drücken Sie die Taste **DISPLAY**.



PS (Program Service Name) → RT (RADIO TEXT) → Frequency

**PROGRAMMARTANZEIGE (PTY)**

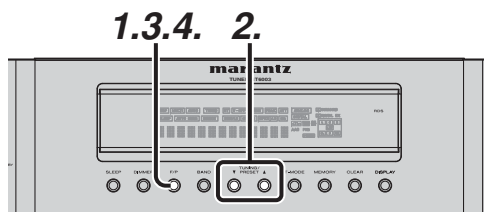
Das RDS-System teilt die Sendungen je nach der Programmart in verschiedene Kategorien ein. Um die Programmtyp-Informationen des momentan empfangenen Senders anzuzeigen, halten Sie die Taste **F/P** mindestens 3 Sekunden lang gedrückt.



**AUTOMATISCHER PROGRAMMART-SUCHLAUF**

Dieses Gerät ist mit einer Funktion zur automatischen Suche nach Sendern einer der 29 verschiedenen Programmarten ausgestattet.

Um nach einer bestimmten Programmart zu suchen, führen Sie die folgenden Bedienungsschritte durch:

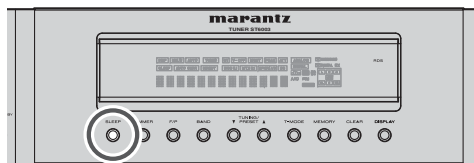


1. Halten Sie die Taste **F/P** mindestens 3 Sekunden lang gedrückt. Falls kein Sender abgestimmt ist oder keine RDS-Daten empfangen werden, wird die gegenwärtig gewählte Programmartgruppe als blinkende Anzeige angezeigt.
2. Um auf einen anderen Programmtyp umzuschalten, betätigen Sie die Taste **▲** oder **▼** an der Frontplatte so oft, bis der gewünschte Programmtyp angezeigt wird.
3. Sobald die gewünschte Programmartgruppe oder Programmart gewählt wurde, tippen Sie **F/P** im TUNER-modus an, während das Display blinkt (ungefähr 5 Sekunden lang). Der automatische Programmart-Suchlauf beginnt, und der Sender stoppt beim Empfang eines jeden Senders, der RDS PTY-Daten der gewünschten Art ausstrahlt.
4. Um zum nächsten RDS-Sender der gewünschten Programmart weiterzugehen, tippen Sie **F/P** im TUNER-modus nochmals innerhalb von 5 Sekunden an.

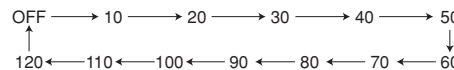
NUMMER	ANZEIGE	PROGRAMMART
1	POP M	Popmusik
2	ROCK M	Rockmusik
3	EASY M	Leichte Unterhaltungsmusik
4	LIGHT M	Leichte klassische Musik
5	CLASSICS	Ernste klassische Musik
6	NEWS	Nachrichten
7	AFFAIRS	Aktuelle Angelegenheiten
8	INFO	Informationsprogramme
9	SPORT	Sportprogramme
10	EDUCATE	Erziehungsprogramme
11	DRAMA	Hörspiele
12	CULTURE	Kulturelle Programme
13	SCIENCE	Wissenschaftliche Programme
14	VARIED	Verschiedene andere Programme
15	OTHER M	Anderer Musikprogramme
16	WEATHER	Wetterbericht
17	FINANCE	Finanzielle Programme
18	CHILDREN	Kinderprogramme
19	SOCIAL	Soziale Angelegenheiten
20	RELIGION	Religiöse Programme
21	PHONE IN	Programme mit Höreranrufen
22	TRAVEL	Reiseprogramme
23	LEISURE	Hobbys und Freizeitbeschäftigung
24	JAZZ	Jazzmusik
25	COUNTRY	Country Music
26	NATION M	Volksmusik
27	OLDIES	Oldies
28	FOLK M	Folk-Musik
29	DOCUMENT	Dokumentarprogramme

**SONSTIGE FUNKTIONEN**

**VERWENDUNG DER EINSCHLAF-ZEITSCHALTUHR**



Um dieses Gerät für automatische Umschaltung in den Bereitschaftszustand zu programmieren, drücken Sie die Taste **SLEEP**. Mit jedem Drücken/Antippen der Taste/Bedienungsfläche nimmt die Zeit bis zum Ausschalten des Gerätes in der folgenden Reihenfolge zu:



Die Einschlaf-Zeitschaltuhr wird einige Sekunden lang auf dem Display an der Frontplatte angezeigt,

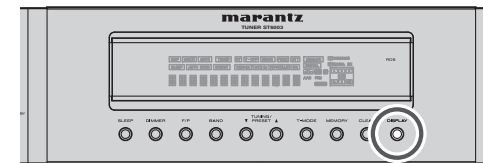
dann beginnt der Countdown, bis die eingestellte Zeit verstrichen ist.

Wenn die programmierte Einschlafzeit verstrichen ist, schaltet sich das Gerät automatisch aus.

Beachten Sie bitte, dass die Anzeige **SLEEP** auf dem Display leuchtet, wenn die Einschlaf-Funktion programmiert wurde.

Um die Einschlaf-Funktion zu deaktivieren, drücken Sie die Taste **SLEEP**, bis auf dem Display die Anzeige „SLEEP OFF“ angezeigt wird und die Anzeige **SLEEP** erlischt.

**ANZEIGEMODUS**



Sie können den Anzeigemodus des Frontplattendisplays im Senderanzeige-Modus wählen. Der Anzeigemodus wird innerhalb von 2 Sekunden nach Drücken der Taste **DISPLAY** umgeschaltet.

**Senderanzeige-Modus**



Drücken Sie die Taste **DISPLAY**.

**Frequenzanzeige-Modus**



2 Sekunden



FERNBEDIENUNG

Dieses Gerät kann über die Fernbedienung im Lieferumfang eines Vollverstärkers von Marantz gesteuert werden.

Die folgenden Operationen können über die Fernbedienung ausgeführt werden.

Um dieses Gerät über die Fernbedienung im Lieferumfang eines Vollverstärkers von Marantz steuern zu können, müssen Sie die REMOTE CONTROL-Buchse dieses Gerätes über das mitgelieferte Fernsteuerungskabel mit der REMOTE CONTROL-Buchse des Verstärkers verbinden.

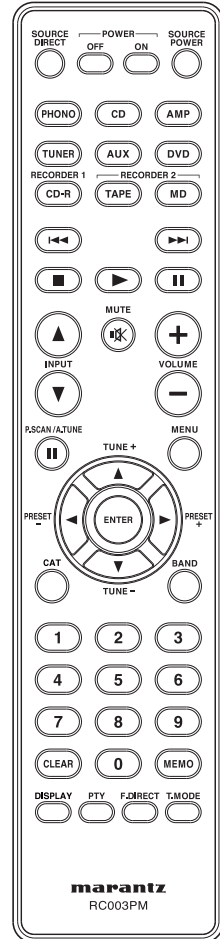
ANSCHLIESSEN DER FERNSTEUERUNGSBUCHSEN

Verbinden Sie die AUDIO OUT- und REMOTE CONTROL IN-Buchsen dieses Gerätes jeweils über das mitgelieferte Audio- und Fernsteuerungskabel mit den entsprechenden Buchsen eines Marantz-Stereoverstärkers.

Hinweis:

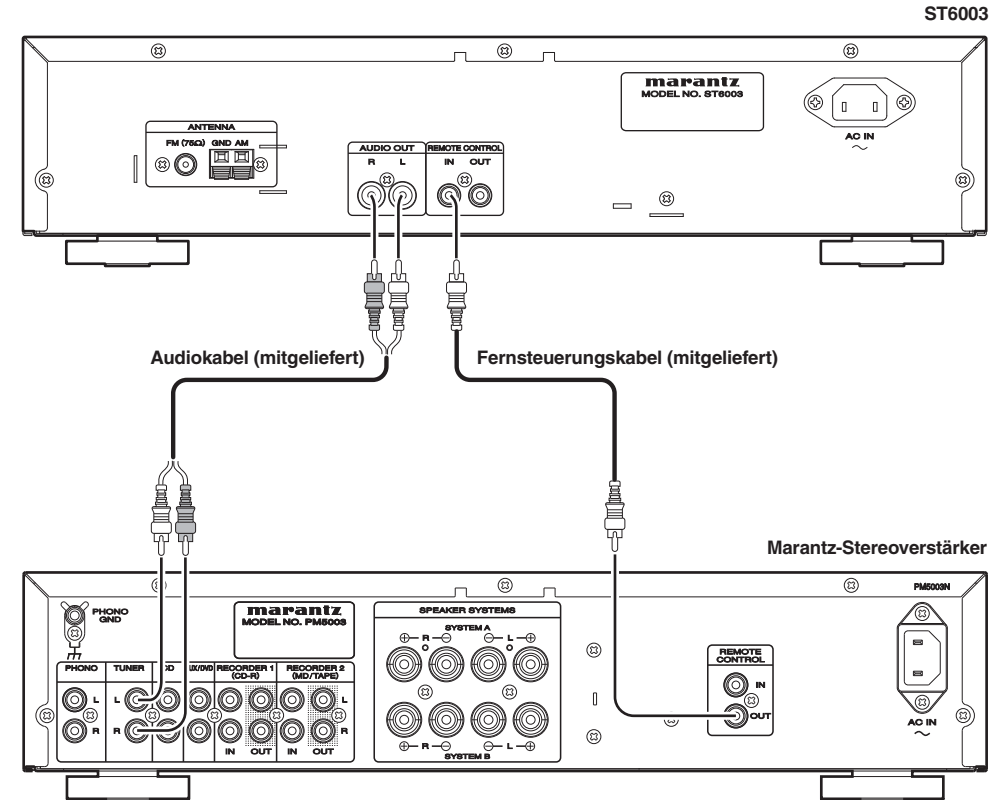
Achten Sie vor Herstellen dieser Anschlüsse unbedingt darauf, den Stereoverstärker auszuschalten.

(Beispiel : Fernbedienung im Lieferumfang des Modells PM5003)



Nach Drücken der Taste TUNER besitzen die Tasten der Fernbedienung die in der nachstehenden Tabelle aufgeführten Funktionen.

BUTTON NAME	FUNKTION
SOURCE POWER	Ein- und Ausschalten des Gerätes
P.SCAN/A.TUNE	Starten des Speicher-Suchlaufs
▲/TUNE+	Erhöhen der Abstimmfrequenz
▼/TUNE-	Verringern der Abstimmfrequenz
◀/PRESET-	Verringern der Speicherplatznummer
▶/PRESET+	Erhöhen der Speicherplatznummer
BAND	Wahl des Wellenbereichs
0-9	Eingabe von Ziffern
CLEAR	Löschen der Eingabe
MEMO	Eingabe der gewählten Speicherplatznummer
DISPLAY	Wahl des RDS-Anzeigemodus
PTY	Anzeige der Programmtyp-Informationen des momentan empfangenen Senders
F.DIRECT	Wahl der Frequenz-Direkteingabe
T.MODE	Wahl zwischen dem automatischen Stereo- und dem Mono-Empfangsmodus



NAMEN UND FUNKTIONEN  
 ALLGEMEINE ANSCHLÜSSE  
 ALLGEMEINE BEDIENUNG  
 FORTGESCHRITTENER BETRIEB  
 STÖRUNGSSUCHE  
 SONSTIGES

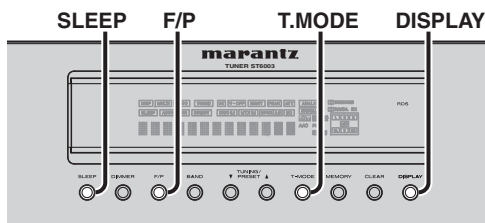
# STÖRUNGSSUCHE

Überprüfen Sie in einem Störfall die folgenden Punkte, bevor Sie den Kundendienst anfordern.

1. Sind alle Anschlüsse richtig vorgenommen?
2. Wird das Gerät richtig anhand der Hinweise in der Bedienungsanleitung bedient?
3. Funktionieren die Leistungsverstärker und Lautsprecher richtig?

Falls das Gerät nicht richtig funktioniert, überprüfen Sie die folgenden, in der Tabelle aufgelisteten Punkte. Falls das Problem nicht behoben werden kann, wenn Sie die entsprechende Abhilfemaßnahme durchführen, liegt vermutlich eine Funktionsstörung der inneren Stromkreise vor. Ziehen Sie den Netzstecker sofort aus der Steckdose, und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler, die nächste Marantz-Vertriebsstelle oder das Marantz-Service-Center in Ihrem Land.

SYMPTOM	URSACHE	ABHILFSSMASSNAHME
Das Gerät lässt sich durch Drücken des POWER ON/STANDBY-Schalters nicht einschalten.	Der Netzstecker ist nicht an eine Netzsteckdose angeschlossen.	Schließen Sie das Netzkabel an.
Beim UKW-Empfang machen sich Zischgeräusche bemerkbar.	Die UKW-Zimmerantenne ist nicht korrekt angeschlossen.	Schließen Sie die UKW-Zimmerantenne korrekt an.
	Die Ausrichtung der UKW-Zimmerantenne ist ungeeignet.	Korrigieren Sie die Ausrichtung der UKW-Zimmerantenne.
	Die Signalstärke des abgestimmten Senders ist zu niedrig.	Installieren Sie eine UKW-Außenantenne.
Beim MW-Empfang machen sich Zisch- oder Summgeräusche bemerkbar.	Rauschen wird von einem Fernsehgerät erzeugt, oder Interferenzen treten in den vom Sender ausgestrahlten Signalen auf.	Schalten Sie das Fernsehgerät aus. Verändern Sie die Position der MW-Rahmenantenne. Installieren Sie eine MW-Außenantenne.
Beim MW-Empfang macht sich Brummen bemerkbar.	Die über das Netzkabel übertragenen Signal werden von der Frequenz der Stromquelle moduliert.	Schließen Sie den Netzstecker mit umgekehrter Polung an die Netzsteckdose an. Installieren Sie eine MW-Außenantenne.
Es wird kein Ton ausgegeben.	Der angeschlossene Verstärker ist nicht eingeschaltet.	Die Anschlüsse an den Verstärker sind falsch hergestellt worden.



## RÜCKSTELLUNG DES GERÄTES

Falls ein Betriebsvorgang oder eine Anzeige anomal erscheint, sollten Sie eine Rückstellung des Geräts vornehmen, indem Sie das folgende Verfahren durchführen. Halten Sie bei eingeschaltetem Gerät die beiden Tasten **SLEEP** und **DISPLAY** gleichzeitig 3 Sekunden lang gedrückt.

Bitte beachten Sie, dass bei diesem Verfahren alle Einstellungen auf ihre Ausgangswerte zurückgesetzt und die gespeicherten Sender gelöscht werden.

## SPERRE DER TASTEN AN DER FRONTPLATTE

Wenn Sie die beiden Tasten **F/P** und **T.MODE** an der Frontplatte gleichzeitig 3 Sekunden lang gedrückt halten, werden alle Tasten an der Frontplatte (mit Ausnahme des **POWER ON/ OFF**-Schalters) gesperrt. Die Meldung „F-KEY LOCK!“ erscheint im Display.

Um die Tastensperre aufzuheben, halten Sie gleichen zwei Tasten erneut gleichzeitig mindestens 3 Sekunden lang gedrückt. Daraufhin erscheint die Meldung „F-KEY UNLOCK“ im Display, und die Tastensperre wird aufgehoben.

## ALLGEMEINE FUNKTIONSSTÖRUNG

Falls eine Funktionsstörung des Gerätes auftritt, kann dies auf eine elektrostatische Entladung zurückzuführen sein. Oder die von der Netzstromleitung hervorgerufene Interferenz hat die in den Speicher-Schaltkreisen enthaltenen Informationen verfälscht. Daher sind die folgenden Schritte auszuführen:

- den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- mindestens 3 Minuten lang warten, und dann den Stecker erneut in die Steckdose stecken.
- das Gerät erneut zu bedienen versuchen.

### Speichersicherung

- Dieses Gerät ist mit einer Speichersicherungsfunktion ausgestattet, um zu verhindern, dass die gespeicherten Daten bei einem Stromausfall, oder falls das Netzkabel versehentlich abgetrennt wird, gelöscht werden.

# SONSTIGES

## TECHNISCHE DATEN

### UKW-TUNERTEIL

Frequenzbereich.....	87,5 – 108,0 MHz
Verwendbare Empfindlichkeit .....	IHF 1,8 µV/16,4 dBf
Rauschabstand.....	Mono/Stereo 75/70 dB
Verzerrung .....	Mono/Stereo 0,2/0,3 %
Stereo-Trennung.....	1 kHz 45 dB
Alternierende Kanaltrennschärfe .....	±300 kHz 60 dB
Spiegelfrequenzdämpfung.....	98 MHz 70 dB
Tunerausgangspegel .....	1 kHz, ± 40 kHz Dev 500 mV

### MW-TUNERTEIL

Frequenzbereich.....	531 – 1602 kHz
Verwendbare Empfindlichkeit .....	Schleife 400 mV/m
Rauschabstand.....	50 dB
Verzerrung .....	400 Hz, 30 % Mod. 0,5 %
Trennschärfe.....	±18 kHz 70 dB

### GALLGEMEIN

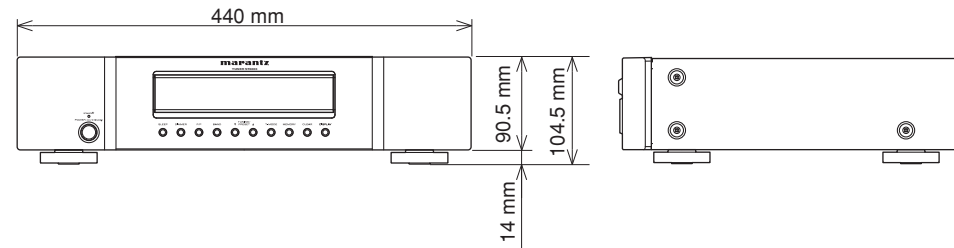
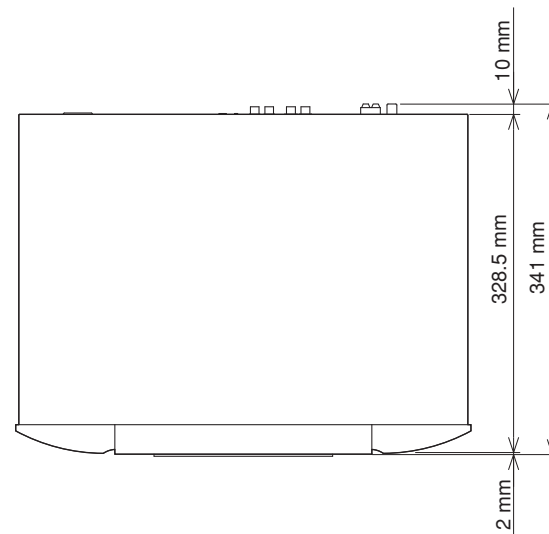
Leistungsanforderungen .. Wechselstrom	230 V 50/60 Hz
Leistungsaufnahme .....	9 W
Gewicht.....	4,1 kg

### ZUBEHÖRTEILE

UKW-antenne .....	1
MW-Rahmenantenne.....	1
Netzstromkabel .....	1
Audiokabel .....	1
Fernsteuerungskabel.....	1

Änderungen der technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

## ABMESSUNGEN



## REINIGUNG DER OBERFLÄCHEN DES GERÄTS

Die Oberfläche Ihres Geräts hält unbegrenzt, wenn sie richtig gepflegt und gereinigt wird. Verwenden Sie keine Scheuerpads, Stahlwolle, Scheuermittel oder scharfe chemische Mittel (z.B. Laugenlösung), Alkohol, Verdünner, Benzin, Insektizide oder andere flüchtige Substanzen, da diese die Oberfläche Ihres Gerätes beschädigen. Verwenden Sie keine Tücher, die chemische Stoffe enthalten. Wenn das Gerät schmutzig ist, reiben Sie die Flächen mit einem weichen, fusselfreien Tuch ab.

Wenn das Gerät stark verunreinigt ist:

- lösen Sie etwas Spülmittel im Verhältnis 1:6 (1 Teil Spülmittel – 6 Teile Wasser) in Wasser auf.
- tauchen Sie ein weiches, fusselfreies Tuch in die Lösung und wringen Sie es aus.
- reiben Sie das Gerät mit dem feuchten Tuch ab.
- reiben Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch trocken.



## REPARATUREN

Das Personal der Kundendienststellen besteht nur aus den qualifiziertesten und erfahrensten Servicetechnikern, die im Werk ausgebildet wurden. Nur sie haben das Wissen und die spezielle Ausrüstung, die für die Reparatur und die Kalibrierung dieses Präzisionsgerätes in der Garantiezeit erforderlich sind. Nach der Garantiezeit werden die Reparaturen gegen Berechnung ausgeführt, wenn das Gerät wieder in den normalen Betriebszustand versetzt werden kann.

Bei Schwierigkeiten wenden Sie sich bitte an eine Kundendienststelle in Ihrer Nähe, die in der Liste der autorisierten Marantz Kundendienststellen aufgeführt ist. Wenn Sie uns schreiben, vergessen Sie nicht die Modell- und Seriennummer und beschreiben Sie das Problem, das Ihrer Meinung nach vorliegt.